

## TARYBOS SPRENDIMAS 2013/354/BUSP

2013 m. liepos 3 d.

## dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2005 m. lapkričio 14 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2005/797/BUSP dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose <sup>(1)</sup> (EUPOL COPPS) trejų metų laikotarpiui. EUPOL COPPS veiklos etapas prasidėjo 2006 m. sausio 1 d.;
- (2) 2010 m. gruodžio 17 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/784/BUSP <sup>(2)</sup> dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS), kuriuo EUPOL COPPS veikla pratęsta nuo 2011 m. sausio 1 d. Sprendimo 2010/784/BUSP galiojimas baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (3) 2013 m. birželio 7 d. Politinis ir saugumo komitetas (PSK) rekomendavo pratęsti misiją dar 12 mėnesių laikotarpiui iki 2014 m. birželio 30 d.;
- (4) siekiant vykdyti misiją, savo veiklą turėtų pradėti Nuolatinės stebėsenos centras;
- (5) EUPOL COPPS bus vykdoma aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų kliudyti pasiekti Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 21 straipsnyje nustatytus Sąjungos išorės veiksmų tikslus,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

## 1 straipsnis

**Misija**

1. Europos Sąjungos policijos misija Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS), įsteigta Bendraisiais veiksmais 2005/797/BUSP, tęsiama nuo 2013 m. liepos 1 d.

<sup>(1)</sup> OL L 300, 2005 11 17, p. 65.

<sup>(2)</sup> OL L 335, 2010 12 18, p. 60.

2. EUPOL COPPS veikia pagal 2 straipsnyje nustatytą misijos tikslą.

## 2 straipsnis

**Misijos tikslas**

EUPOL COPPS tikslas – prisidėti prie tvarių ir veiksmingų Palestinos viešosios tvarkos palaikymo pajėgumų priemonių kūrimo vadovaujantis geriausiais tarptautiniais standartais, bendradarbiaujant remiantis Sąjungos institucijų stiprinimo programomis, taip pat kitomis tarptautinėmis pastangomis platesniame saugumo sektoriuje, įskaitant baudžiamosios teisės reformą.

Siekiant šio tikslo EUPOL COPPS:

- a) padeda Palestinos civilinei policijai (PCP) įgyvendinti policijos plėtros programą, konsultuodama ir mokydama PCP, ypač vyresniuosius pareigūnus regiono, būstinių bei ministrų lygiu;
- b) koordinuoja ir sudaro palankesnes sąlygas teikti Sąjungos ir valstybių narių pagalbą, o jei prašoma – ir tarptautinę pagalbą, PCP;
- c) konsultuoja su policija susijusiais baudžiamosios teisenos klausimais;
- d) įsteigiama projektų grupė, kurios užduotis – nustatyti ir įgyvendinti projektus. Misija prireikus koordinuoja valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamus projektus su misija susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, sudaro palankesnes jų įgyvendinimo sąlygas ir teikia konsultacijas.

Vykdydama pirmiau nurodytas užduotis, EUPOL COPPS turi įgaliojimus įsigyti paslaugas ir prekes, sudaryti sutartis ir administracinius susitarimus, įdarbinti darbuotojus, turėti banko sąskaitas, įsigyti turtą ir juo disponuoti, įvykdyti išipareigojimus ir būti teismo proceso šalimi.

## 3 straipsnis

**Peržiūra**

Atsižvelgiant į naujausius įvykius vietoje ir pagal Operacijų koncepcijoje (CONOPS) ir Operacijos plane (OPLAN) išdėstytus įvertinimo kriterijus kas šešis mėnesius atliekama peržiūra sudarys galimybę prireikus keisti EUPOL COPPS dydį ir veiklos sritį.

#### 4 straipsnis

### Pavaldumo tvarka ir struktūra

1. EUPOL COPPS kaip krizių valdymo operacijai nustatoma viena pavaldumo tvarka.
2. EUPOL COPPS struktūra nustatoma remiantis jos planavimo dokumentais.

#### 5 straipsnis

### Civilinis operacijų vadas

1. Civilinių operacijų planavimo ir vykdymo centro (CPCC) vadas yra EUPOL COPPS civilinis operacijos vadas.
2. Civilinis operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), strateginiu lygiu vadovauja EUPOL COPPS ir vykdo jos kontrolę.
3. Civilinis operacijų vadas užtikrina vykdomų operacijų atžvilgiu tinkamą ir efektyvų Tarybos, taip pat ir PSK, sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, prireikus duodamas strateginius nurodymus misijos vadui ir teikdamas jam konsultacijas ir techninę pagalbą.
4. Civilinis operacijų vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąjį įgaliotinį.
5. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinėms valdžios institucijoms pagal nacionalines taisykles, atitinkamai Sąjungos institucijai arba Europos išorės veiksmų tarnybai (EIVT). Tos valdžios institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operacinį valdymą (OPCON) civiliniam operacijų vadui.
6. Civilinės operacijos vadui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad būtų tinkamai įgyvendinta Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu.
7. Civilinis operacijos vadas ir Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Artimųjų Rytų taikos procese prireikus vienas su kitu konsultuojasi.

#### 6 straipsnis

### Misijos vadovas

1. Misijos vadovas yra atsakingas už misiją, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civiliniam operacijų vadui.
2. Misijos vadovas atstovauja misijai. Misijos vadovas gali deleguoti su personalu ir finansiniais reikalais susijusias valdymo užduotis misijos darbuotojams prisiimdamas bendrą atsakomybę.

3. Misijos vadovas vadovauja civilinio operacijos vado paskirtiems prisidedančių valstybių personalui, grupėms ir padaliniais bei juos kontroliuoja, taip pat prisiima administracinę ir logistinę atsakomybę, įskaitant už misijai suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.

4. Misijos vadovas duoda nurodymus visam misijos personalui, susijusius su veiksmingu EUPOL COPPS misijos vykdymu veiksmų vietoje, yra atsakingas už jos koordinavimą ir kasdienį valdymą, vykdydamas civilinio operacijos vado strateginius nurodymus.

5. Misijos vadovas yra atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausminės priemonės taiko nacionalinės valdžios institucijos, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT.

6. Misijos vadovas atstovauja EUPOL COPPS sprendžiant operacijų srities klausimus ir užtikrina tinkamą informavimą apie misiją.

7. Misijos vadovas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais Sąjungos subjektais veiksmų vietoje. Nepažeidžiant pavaldumo tvarkos, misijos vadovui politines gaires vietos lygiu teikia ES specialusis įgaliotinis Artimųjų Rytų taikos procese, konsultuodamasis su atitinkamų Sąjungos delegacijų vadovais.

#### 7 straipsnis

### EUPOL COPPS personalas

1. EUPOL COPPS personalo dydis ir kompetencija atitinka 2 straipsnyje pateiktą misijos tikslą ir 4 straipsnyje nustatytą struktūrą.
2. EUPOL COPPS personalą sudaro visų pirma valstybių narių, Sąjungos institucijų arba EIVT komandiruoti darbuotojai. Kiekviena valstybė narė, Sąjungos institucija arba EIVT padengia išlaidas, susijusias su savo komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į misijos vietą ir grįžimo iš jos išlaidas, išmokas, išskyrus taikomus dienpinigius, ir išmokas dėl sunkių darbo sąlygų ir rizikos.
3. Jeigu valstybių narių, Sąjungos institucijų ar EIVT komandiruoti darbuotojai reikiamų funkcijų įvykdyti negali, EUPOL COPPS pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinio ar vietos personalo.
4. Tarptautinio ir vietos personalo įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos sutartyse, kurias EUPOL COPPS sudaro su atitinkamais darbuotojais.
5. Trečiosios valstybės atitinkamais atvejais taip pat gali komandiruoti misijos personalą. Kiekviena komandiruojanti trečioji valstybė padengia išlaidas, susijusias su savo komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, draudimą didelės rizikos atvejais bei kelionės į misijos vietą ir grįžimo iš jos išlaidas.

## 8 straipsnis

### EUPOL COPPS personalo statusas

1. Prireikus EUPOL COPPS personalo statusui, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas papildomas garantijas, būtinas EUPOL COPPS įvykdymui ir sklandžiam funkcionavimui, taikomas susitarimas, sudarytas pagal ES sutarties 37 straipsnį ir laikantis Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnyje nustatytos procedūros.

2. Valstybė narė, Sąjungos institucija arba EIVT, komandiravusi darbuotoją, yra atsakinga už bet kurias su komandiruote susijusias darbuotojo pretenzijas ar pretenzijas dėl jo. Valstybė narė, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT yra atsakinga už bet kokio ieškinio pareiškimą komandiruotam darbuotojui.

## 9 straipsnis

### Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe PSK vykdo misijos politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu paskirti misijos vadovą ir iš dalies keisti CONOPS ir OPLAN. Jis taip pat apima įgaliojimus priimti vėlesnius sprendimus dėl misijos vadovo paskyrimo. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl misijos tikslų ir jos nutraukimo.

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai ir prireikus gauna civilinio operacijos vado ir misijos vadovo ataskaitas jų atsakomybei priskiriamais klausimais.

## 10 straipsnis

### Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo autonomijai ir jos bendrai institucinei struktūrai, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie EUPOL COPPS, su sąlyga, kad jos padengia su savo komandiruotu personalu susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, draudimą didelės rizikos atvejais ir kelionės į misijos vietą ir grįžimo iš jos išlaidas, bei prireikus prisideda prie EUPOL COPPS einamųjų išlaidų padengimo.

2. Trečiosios valstybės, prisidedančios prie EUPOL COPPS išlaidų padengimo, turi tas pačias teises ir pareigas administruojant kasdienę misijos veiklą kaip ir valstybės narės.

3. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo ir įsteigti Prisidedančiųjų valstybių komitetą.

4. Išsami trečiųjų valstybių dalyvavimo tvarka nustatoma susitarimais, kurie sudaromi pagal ES sutarties 37 straipsnį, ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė sudaro susitarimą, nustatanti tos trečiosios valstybės dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo operacijose sąlygas, tokio susitarimo nuostatos taikomos vykdant EUPOL COPPS.

## 11 straipsnis

### Saugumas

1. Civilinis operacijų vadas pagal 5 straipsnį vadovauja misijos vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina, kad EUPOL COPPS juos tinkamai ir veiksmingai įgyvendintų.

2. Misijos vadovas yra atsakingas už EUPOL COPPS saugumą ir užtikrinimą, kad būtų laikomasi EUPOL COPPS taikytinų būtiniausių saugumo reikalavimų, vadovaujantis Sąjungos politika dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal ES sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Misijos vadovui padeda vyresnysis už misijos saugumą atsakingas pareigūnas, kuris yra atskaitingas misijos vadovui ir taip pat palaiko glaudžius darbinis santykius su EIVT.

4. Pagal OPLAN EUPOL COPPS darbuotojai, prieš pradėdami eiti pareigas, dalyvauja privalomuose mokymo saugumo klausimais kursuose. Jie taip pat reguliariai dalyvauja kvalifikacijos kėlimo mokymuose misijos vietoje, organizuojamuose vyresniojo už misijos saugumą atsakingo pareigūno.

5. Misijos vadovas užtikrina ES įslaptintos informacijos apsaugą pagal 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimą 2011/292/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių <sup>(1)</sup>.

## 12 straipsnis

### Finansinės priemonės

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta su EUPOL COPPS susijusioms išlaidoms laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. padengti, yra 9 570 000 EUR.

2. Visos išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.

3. Dalyvaujančių trečiųjų valstybių ir kaimyninių šalių piliečiams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo. Komisijai pritarus, misijos vadas gali sudaryti techninius susitarimus su valstybėmis narėmis, dalyvaujančiomis trečiosiomis valstybėmis ir kitais tarptautiniais subjektais dėl įrangos, paslaugų ir patalpų teikimo EUPOL COPPS.

<sup>(1)</sup> OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

4. EUPOL COPPS yra atsakinga už misijos biudžeto įvykdymą. Šiuo tikslu EUPOL COPPS pasirašo sutartį su Komisija.

5. Nuo 2013 m. liepos 1 d. EUPOL COPPS atsako už bet kokius reikalavimus ir įsipareigojimus, atsirandančius vykdant įgaliojimus, išskyrus visus reikalavimus, susijusius su misijos vadovo sunkiu nusižengimu, už kurį atsako pats vadovas.

6. Finansinės priemonės turi atitikti EUPOL COPPS veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių sąveiką.

7. Išlaidos laikomos atitinkančiomis reikalavimus nuo šio sprendimo įsigaliojimo dienos.

#### 13 straipsnis

#### Informacijos teikimas

1. Vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES, vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama, atitinkamais atvejais ir atsižvelgiant į misijos operacijų vykdymo poreikius, teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms iki „RESTREINT UE“ slaptumo žymos laipsnio išslaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais.

2. Vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES, atsiradus konkrečioms ir neatidėliotinoms veiklos reikmėms, vyriausiajam įgaliotiniui taip pat leidžiama teikti vietos valdžios institucijoms iki „RESTREINT UE“ slaptumo žymos laipsnio išslaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir vietos institucijų susitarimai.

3. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms ir vietos valdžios institucijoms bet kokius neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su

Tarybos posėdžiais, kuriuose buvo svarstomi su EUPOL COPPS susiję klausimai, ir kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių <sup>(1)</sup> 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

4. Vyriausiasis įgaliotinis 1, 2 ir 3 dalyse nurodytus įgaliojimus ir kompetenciją sudaryti 2 dalyje nurodytus susitarimus gali suteikti jam pavaldiems asmenims, civiliniam operacijų vadui ir (arba) misijos vadovui.

#### 14 straipsnis

#### Nuolatinės stebėsenos centras

Siekiant vykdyti EUPOL COPPS, savo veiklą pradeda Nuolatinės stebėsenos centras.

#### 15 straipsnis

#### Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Jis nustoja galioti 2014 m. birželio 30 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 3 d.

*Tarybos vardu*

*Pirmininkas*

L. LINKEVIČIUS

<sup>(1)</sup> 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/EB, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).